

VITA VACUMAT® 6100 M

Istruzioni d'uso



VITA Determinazione del colore

VITA Comunicazione del colore

VITA Riproduzione del colore

VITA Controllo del colore



Get your VITA Update-Messenger on
www.vita-zahnfabrik.com/update-messenger

VITA – perfect match.

VITA

Indice

1 Premessa	4
2 Avvertenze di sicurezza	5
2.1 Pittogrammi	5
2.2 Uso conforme a destinazione	6
2.3 Materiale isolante della camera di cottura	6
2.4 Indicazioni generali di sicurezza e pericolo	7
3 Dotazione	8
3.1 Unità di comando VITA vPad	8
3.2 Accessori (a pagamento)	8
4 Informazioni tecniche	9
5 Dati tecnici	9
5.1 Dimensioni / Pesi	9
5.2 Dati elettrici	9
5.2.1 Forno	9
5.2.2 Pompa per vuoto	9
6 Condizioni ambientali	10
7 Funzioni di sicurezza	10
8 Installazione e messa in funzione	11
8.1 Collegamenti del forno	11
8.2 Indicatore di stato	11
8.3 Avvertenze per contrassegni di sicurezza	12
8.4 Collegamento elettrico del forno	12
8.5 Spegnimento del forno, a fine funzionamento	13
9 Pulizia del forno	13
9.1 Cottura di decontaminazione per la camera di cottura	13
10 Marcatura CE	13
11 Ventole	13
12 Interruzioni della corrente di rete	14
13 Garanzia e responsabilità	14
13.1 Ricambi	14
13.2 Assistenza tecnica	14
14 Indice alfabetico	15

1 Premessa

Egredi clienti,

La ringraziamo per aver deciso di acquistare un forno VITA VACUMAT 6100 M. Il sistema di riscaldamento dei forni per ceramica affermato da lungo tempo, con la muffola in quarzo - Kanthal ed il nuovo materiale isolante nella camera di cottura garantiscono per anni risultati di cottura omogenei con tutti i tipi di ceramica.

I sensori di temperatura di alta qualità e la taratura automatica della temperatura assicurano una precisione di più/meno 1°C.

L'apparecchio è stato concepito secondo il più recente stato della tecnica e soddisfa tutte le norme internazionali sulla sicurezza. Con un uso improprio tuttavia non si possono evitare pericoli. Leggere attentamente queste istruzioni d'uso e attenersi alle avvertenze.

Se osservate sono un aiuto per evitare pericoli, ridurre costi di riparazione e tempi di fermo, e aumentare l'affidabilità e la durata dell'apparecchio. Tutte le figure e disegni riportati in queste istruzioni d'uso servono a titolo di illustrazione generale e non sono vincolanti per la costruzione dettagliata dell'apparecchio.

Conservare sempre le istruzioni d'uso in prossimità dell'apparecchio. Vanno lette e applicate da ogni persona che utilizza l'apparecchio, ad es.: uso, eliminazione di guasti durante i cicli operativi, pulizia e manutenzione (manutenzione periodica, ispezione, riparazioni).

Vi auguriamo buon lavoro e successo con il VITA VACUMAT 6100 M.

Tutela del diritto d'autore

Queste istruzioni d'uso sono da trattarsi in maniera riservata. Devono essere utilizzate solo dalle persone autorizzate. La cessione a terzi potrà essere effettuata solo previa autorizzazione scritta della VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG.

Tutta la documentazione è tutelata ai sensi della legge sui diritti d'autore.

Se non è espressamente consentito, sono vietati la consegna a terzi nonché la riproduzione di documenti, anche parziali, come pure l'utilizzazione e la comunicazione del loro contenuto.

Le inosservanze saranno perseguite a termini di legge.

Ci riserviamo ogni e qualsiasi diritto di esercitare i diritti di protezione industriale.







2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio ha lasciato la fabbrica in perfette condizioni di sicurezza tecnica. Per mantenere queste condizioni e assicurare un funzionamento privo di pericoli l'utilizzatore deve osservare e attenersi alle indicazioni di sicurezza e di impiego, contenute in queste istruzioni d'uso.

Il produttore non risponde in caso di danni per la mancata osservanza.

Vi auguriamo buon lavoro e successo con il VITA VACUMAT 6100 M.

2.1 Pittogrammi utilizzati

	Indicazioni generali di pericolo	Questo pittogramma segnala pericoli e rischi.
	Tensioni pericolose	Questo pittogramma segnala la possibilità di tensioni pericolose. Prima di aprire l'apparecchio staccare la spina dalla presa di rete.
	Superfici calde	Questo pittogramma segnala superfici calde. Sono possibili ustioni.
	Avvertenza imperativa "Attenersi alle istruzioni d'uso"	Questo dispositivo è conforme alle norme dell'Unione Europea (UE) in vigore. La dichiarazione di conformità può essere richiesta tramite il sito MyVITA o direttamente a VITA Zahnfabrik.
	Smaltimento separato	Questo apparecchio e tutti gli accessori contrassegnati con questo simbolo sono soggetti alla direttiva 2012/19/UE (RAEE) e alle disposizioni nazionali in vigore, e nell'Unione Europea (UE) non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici non classificati. Apparecchi vecchi possono rispediti a VITA Zahnfabrik.
	Marchatura CE	Questo dispositivo è conforme alle norme dell'Unione Europea (UE) in vigore. La dichiarazione di conformità può essere richiesta tramite il sito MyVITA o direttamente a VITA Zahnfabrik.

2.2 Uso conforme a destinazione

I forni di cottura, sinterizzazione e pressatura di VITA Zahnfabrik sono stati progettati e costruiti per l'impiego in odontotecnica. Si utilizzano per la cottura, la sinterizzazione e la pressatura di materiali dentali specifici.

Un uso differente, come ad es. il riscaldamento di alimenti, la lavorazione di sostanze pericolose o prodotti differenti da quelli previsti per i processi di cottura, è da considerarsi come non conforme alla destinazione. Il produttore non risponde per danni risultanti da un tale comportamento. Il rischio ricade esclusivamente sull'utilizzatore.

2.3 Materiale isolante della camera di cottura

Il materiale isolante della camera di cottura contiene fibre minerali ceramiche (Indice Nr. 650-017-00-08), classificate come cancerogene di categoria 2 (Annex VI, EC 1272/2008). Quando si lavora sulla camera di cottura o in fase di sostituzione della muffola si possono liberare polveri di fibre. Le polveri possono essere nocive, nonché causare irritazioni della pelle, degli occhi e degli organi respiratori. Quando si devono sostituire parti della camera di cottura attenersi assolutamente a quanto segue:

- Indossare indumenti di protezione con maniche lunghe.
- Indossare occhiali e guanti di protezione.
- Adottare aspirazione o indossare una mascherina FFP 2.
- In caso di contatto con la pelle sciacquare la polvere con acqua corrente pulita.
- Raccogliere polvere rilasciata con un panno umido. Non soffiare o spazzare polvere rilasciata.

2.4 Indicazioni generali di sicurezza e pericolo



Le istruzioni d'uso vanno lette e applicate da ogni persona che utilizza l'apparecchio e si occupa dell'esercizio, della pulizia e manutenzione.



Misure precauzionali generali

- Le aperture di aerazione non devono essere coperte o chiuse. L'apparecchio non va fatto funzionare senza ventola, in quanto la ventola ne impedisce il surriscaldamento.
- Non appoggiare oggetti sul forno
- Le indicazioni di sicurezza e pericolo vanno sempre conservate sull'apparecchio in posizione facilmente leggibile. Non devono essere allontanate.
- Non appoggiare oggetti in prossimità del piattello del lift.
- Per la pulizia della custodia usare un panno umido senza detergente. Non usare solventi.



Indicazioni di installazione e messa in funzione

- Installare l'apparecchio in modo che l'azionamento dell'interruttore principale ed il distacco del cavo di allacciamento alla rete non creino problemi.
- Usare l'apparecchio solo in locali asciutti.
- Evitare l'esposizione alla luce solare diretta.
- In caso di temperature inferiori ai 15°C (ad es. dopo il trasporto) lasciare il forno per ca. 30 min. a temperatura ambiente prima di metterlo in funzione.
- Appoggiare su piani non combustibili.
- Osservare le distanze di sicurezza da pareti e mobili.
- Non posizionare l'unità di comando VITA vPad all'interno dell'area di irradiazione termica della camera di cottura.
- Non depositare oggetti combustibili, liquidi infiammabili o gas combustibili in prossimità del forno.
- Non utilizzare in ambienti a rischio di esplosioni.



Rischio di bruciature

- Durante il funzionamento non toccare parti che si scaldano.
- Per inserire e prelevare gli oggetti di cottura usare sempre una pinza / pinzetta. Si raccomandano appositi guanti di protezione.
- Non mettere la mano nelle aree di pericolo.
- Posizionare l'oggetto di cottura sempre sull'apposito supporto / piano di raffreddamento.



Pericolo di elettrocuzione

- Prima dell'accensione accertarsi che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete.
- Prima di ogni intervento, pulizia e manutenzione, lasciar raffreddare l'apparecchio e staccare la spina.
- Collegare sempre il forno ad un circuito elettrico separato. Non usare prese multiple con prolunghe.
- Non maneggiare liquidi in prossimità e sopra l'apparecchio.

3 Dotazione

Cartone speciale contenente:

- | | |
|--|---------|
| • 1 forno VITA VACUMAT 6100 M laccato | Codice |
| • 1 cavo per allacciamento alla rete, 200 cm | D33218 |
| • 1 tubo per vuoto VITA, 200 cm | D23294 |
| • 1 zoccolo di cottura | D47225 |
| • 1 indicatore di stato | D20191 |
| • 1 pinza | B009NU |
| • 1 supporto di cottura G | 10526 M |
| • 1 Avvertenze di sicurezza VITA | 10856 |
| • 1 istruzioni d'uso | |

3.1 Unità di comando VITA vPad

Il forno VITA VACUMAT 6100 M può essere equipaggiato con una delle seguenti unità di comando:

- VITA vPad comfort
- VITA vPad excellence

i Per gestire 2 o più VITA VACUMAT 6000 M/6100 M / VITA VACUMAT 6000 MP o VITA ZYRCOMAT 6000/6100 MS con un'unica unità di comando VITA vPad excellence occorre la VITA Switchbox II con cavo di collegamento. Per l'alimentazione del vuoto con una pompa VITA fino a 4 VITA VACUMAT 6000 M/6100 M o VITA VACUMAT 6000 MP occorre la VITA MultiPump e la VITA vPad excellence.

Leggere le informazioni nelle istruzioni d'uso della corrispondente unità di comando VITA vPad.

3.2 Accessori (a pagamento):

- Pannelli laterali VITA VACUMAT 6100 M, set da 2 pz.
- Pompa per vuoto VITA II o pompa per vuoto VITA
- Set cifre magnetiche VITA (Nr. 1 – 4)
- VITA Switchbox II per la gestione forni multipli
- VITA MultiPump per l'alimentazione del vuoto fino a quattro forni con un'unica pompa VITA

4 Informazioni tecniche

VITA VACUMAT 6100 M offre:

- Tecnica di cottura innovativa e materiali di alta tecnologia nella camera di cottura per una trasmissione ancora più omogenea del calore
- La muffola in quarzo di maggior durata (Made in Germany) ed un'unità elettronica affidabile per risultati di cottura costanti e convincenti
- Numerosi programmi di controllo e Service per un massimo di confort operativo, sicurezza e risparmio di tempo, ad es.:
 - protezione automatica contro la formazione di acqua di condensa nella camera di cottura (VITA AntiCon)
 - taratura automatica della temperatura con una precisione di $\pm 1^\circ\text{C}$ ad ogni avvio di programma (VITA AutoAdjust)
 - funzione automatica di decontaminazione (VITA SpecialClean)
 - raffreddamento rapido controllato e modalità notturna a risparmio energetico (VITA Energy Efficiency)
- Gestione di fino a quattro forni con un'unica unità di comando VITA vPad
- Con VITA MultiPump alimentazione del vuoto fino a quattro forni con un'unica pompa
- Con VITA Energy Efficiency risparmio fino al 70% di costi energetici
- Con le VITA vPad tutte le informazioni sono riunite – parametri di programma, istruzioni d'uso integrate per i materiali VITA, fotografie di pazienti e tutti i dati di processo delle cotture
- Il controllo Service automatico del ciclo garantisce la stabilità degli apparecchi
- La guida a menu intelligente di tutte le VITA vPad agevola l'uso intuitivo dei forni
- Indicatore di stato ottico

5 Dati tecnici

5.1 Dimensioni / Pesi

- Larghezza: 230 mm
- Profondità: 325 mm
- Altezza: 444 mm
- Custodia, peso: acciaio laccato 13 kg
- Utile camera di cottura: Diametro: 90 mm, altezza: 55 mm
- Temperatura camera di cottura: max. 1200 °C

5.2 Dati elettrici

5.2.1 Forno

- Allacciamento elettrico: 230 Volt AC, 50 Hz
oppure 100/110 Volt AC, 50/60 Hz
- Potenza assorbita: max. 1500 Watt

5.2.2 Pompa per vuoto

- Allacciamento elettrico: 230 Volt AC, 50 Hz
oppure 100/110 Volt AC, 50/60 Hz
- Potenza assorbita: max. 200 Watt
- Vuoto finale: < 960 mbar
- Dimensioni: 320 x 110 x 220 mm
- Peso: ca. 6,4 kg

6 Condizioni ambientali

- Utilizzo in locali chiusi
- Temperatura ambiente tra 2 °C e 40 °C
- Umidità relativa dell'aria 80% a 31 °C
- Altezza max. 2000 m sul livello del mare
- Variazioni della tensione nominale non superiori a più/meno 10% della tensione nominale.

7 Funzioni di sicurezza

In combinazione con un'unità di comando

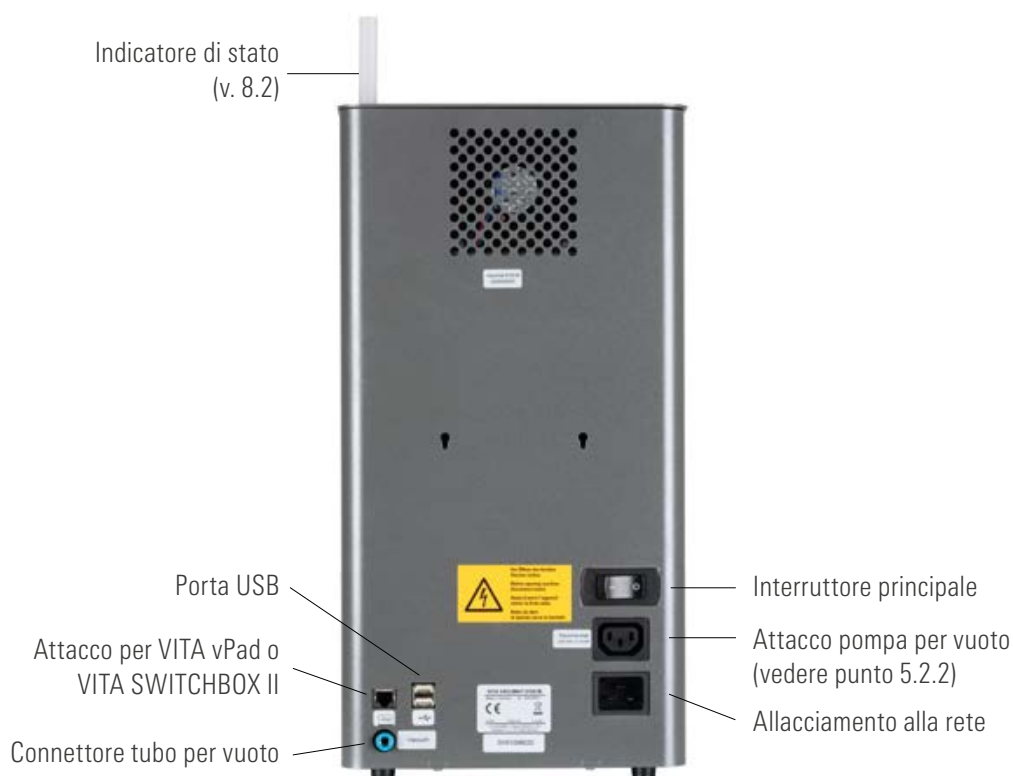
VITA vPad comfort oppure VITA vPad excellence

il forno è dotato delle seguenti funzioni di controllo e sicurezza:

- Protezione automatica contro la formazione di acqua di condensa nella camera di cottura (VITA AntiCon)
- Taratura automatica della temperatura di +/-1 °C ad ogni avvio di programma (VITA AutoAdjust)
- Funzione automatica di decontaminazione (VITA SpecialClean)
- Raffreddamento rapido controllato e programma notturno a basso consumo energetico (VITA Energy Efficiency)
- Controllo termosonda
- Controllo temperatura
- Controllo vuoto
- Protezione contro le interruzioni di corrente
- Controllo lift

8 Installazione e messa in funzione

8.1 Collegamenti del forno






8.2 Indicatore di stato

L'indicatore di stato visualizza le seguenti condizioni di esercizio:

- Verde – Forno in Standby
- Blu – Programma attivo
- Rosso – Errore

Consultare le istruzioni d'uso della rispettiva unità di comando VITA vPad.

8.3 Avvertenze per contrassegni di sicurezza		
Tensioni pericolose	Questo simbolo avverte del rischio di tensioni di rete pericolose. Prima di aprire il forno, staccare il forno dalla presa di rete.	
Tensioni accumulate	Con pannello posteriore distaccato su parti del settore di alimentazione del circuito a forno spento possono esservi ancora tensioni accumulate residue fino a 400 Volt.	
Avvertenza	Non appoggiare oggetti in prossimità del piattello del lift. Quando si accende il forno, il lift si abbassa nella posizione inferiore. Per appoggiare i lavori, utilizzare gli appositi piani estraibili laterali.	

E' esclusa la responsabilità del fabbricante per infortuni dell'utilizzatore con apparecchio aperto!

Mai utilizzare il forno senza aver posizionato lo zoccolo di cottura. In caso di funzionamento continuo (temperatura finale max., tempo di cottura max.) parti della camera di cottura possono raggiungere temperature elevate (oltre 70°C). Quando il forno è collegato a rete, non mettere le mani all'interno della camera di cottura aperta, sussiste il pericolo di toccare parti sotto tensione.

8.4 Collegamento elettrico del forno

⚠ Attenzione! Prima della messa in funzione, attenersi alle avvertenze di sicurezza, v. 6!

Per i collegamenti v. 8.1

- Collegare l'unità di comando VITA vPad ed il forno con l'apposito cavo.
- Inserire l'indicatore di stato
- Collegare la pompa per vuoto, eseguire il collegamento alla rete e del tubo.
- Collegare il forno alla rete con il cavo in dotazione.

⚠ Attenzione! Non usare prolunghe. In caso di sovraccarico sussiste il pericolo di incendio.

- Accendere il forno con l'interruttore principale, il lift scende nella posizione inferiore.
- Pulire il piattello e la guarnizione del lift (eliminare particelle dell'isolamento conseguenti al trasporto dell'apparecchio).
- Posizionare lo zoccolo di cottura sul piattello del lift.

⚠ Attenzione! Mai mettere in funzione il forno senza aver posizionato lo zoccolo di cottura!

8.5 Spegnimento del forno, a fine funzionamento

Quando il forno non viene utilizzato, si raccomanda di far salire il lift nella camera di cottura e spegnere il forno con l'interruttore principale (v. 8.1). La chiusura della camera di cottura protegge l'isolamento ed impedisce l'assorbimento di umidità.

Consultare le istruzioni di impiego dell'unità di comando VITA vPad utilizzata.

9 Pulizia del forno

Prima di pulire il forno staccare la spina!

Non occorre pulire l'interno della camera di cottura.

La pulizia periodica della custodia con un panno umido contribuisce alla sicurezza di esercizio.

Per tutti i lavori di pulizia non utilizzare detergenti né liquidi combustibili.

9.1 Cottura di decontaminazione per la camera di cottura

Leggere nelle istruzioni d'uso dell'unità di comando VITA vPad le indicazioni per la cottura di decontaminazione.

10 Marcatura CE

Con l'apposizione del marchio CE viene fornita la dichiarazione giuridicamente vincolante che il forno corrisponde ai requisiti fondamentali, in conformità con le norme IEC 61010-1:2010, IEC 61010-2-010:2019, EN 61326-1:2020, EN 61000-3-2:2014 e EN 61000-3-3:2013.

11 Ventole

L'apparecchio è equipaggiato con una ventola. Inserimento, disinserimento e velocità della ventola sono regolati automaticamente. La ventola impedisce un riscaldamento eccessivo dell'apparecchio e contribuisce alla sicurezza di esercizio complessiva. In caso di guasto della ventola sul display appare una segnalazione di errore (v. Segnalazioni di errore nelle istruzioni d'uso dell'unità di comando VITA vPad).

Per motivi di sicurezza il forno non va fatto funzionare senza ventole. La copertura superiore della camera di cottura e le aperture nel pannello posteriore non devono essere coperte o otturate.

12 Interruzioni della corrente di rete

L'apparecchio è dotato di protezione contro le interruzioni di corrente. Questo elemento impedisce l'interruzione del programma, e quindi una cottura errata, in caso di breve interruzione della corrente di rete. La protezione contro le interruzioni di corrente si attiva quando vi è un'interruzione durante un ciclo di cottura.

In caso di calo della temperatura della camera di cottura al di sotto degli 80 °C

Il programma prosegue dopo il ripristino della corrente e non viene interrotto. In questo periodo il display è fuori servizio. Dopo il ripristino della corrente, il display visualizza nuovamente il programma in corso.

In caso di calo della temperatura della camera di cottura sopra agli 80 °C

Il programma viene interrotto. Il display è fuori servizio. Dopo il ripristino della corrente viene emesso un segnale acustico e il display indica che la cottura non può continuare.

Una volta ripristinata la corrente, il tempo necessario per la riattivazione è di ca. 30 secondi

13 Garanzia e responsabilità

La garanzia e la responsabilità sono disciplinate dalle condizioni contrattuali.

i In caso di modifiche del software effettuate senza informazione specifica ed autorizzazione della VITA Zahnfabrik H.Rauter GmbH & Co. KG cessano responsabilità e garanzia.

Si noti che le parti soggette ad usura, tra cui lo zoccolo di cottura e tutto il materiale isolante, sono escluse dalla garanzia. Le crepe nel materiale isolante sono dovute a fattori termici e non possono essere evitate; pertanto, non costituiscono motivo di reclamo e non sono coperte dalla garanzia.

13.1 Ricambi

I ricambi devono essere conformi ai requisiti tecnici stabiliti dal produttore. Ciò è sempre garantito dai ricambi originali VITA.

13.2 Assistenza tecnica

Per ulteriori informazioni sull'apparecchio consultare il sito:

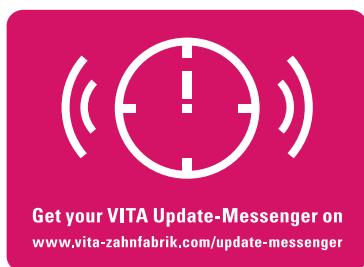
<http://www.vita-zahnfabrik.com>

Sotto **Documenti & Media / Centro Download / Informazioni prodotto / Aggiornamenti software** possono essere scaricati gli update per i software. Sotto **Service / Update Messenger** potete registrarvi per ricevere automaticamente per e-mail tramite **Update-Messenger** informazioni attuali sul forno.

Per informazioni tecniche sull'apparecchio, riparazioni o prestazioni in garanzia è possibile contattare:

E-mail: info@vita-zahnfabrik.com

Tel. +49 (0) 7761 / 562 - 222



14 Indice

A		R	
Accessori	8	Responsabilità	14
Assistenza tecnica	14	Ricambi	14
Avvertenze di sicurezza	5		
C		S	
Collegamenti del forno	11	Smaltimento	5
Collegamento elettrico del forno	12	Spegnimento del forno	13
Condizioni ambientali	10		
Contrassegni	12	T	
		Tempo di interruzione della corrente	14
		Tutela del diritto d'autore	4
D		U	
Dati elettrici	9	Uso conforme a destinazione	6
Dati tecnici	9		
Descrizione generale	7	V	
Dimensioni / Pesì	9	Ventole	13
Dotazione	8	VITA vPad comfort	8
		VITA vPad excellence	8
F			
Funzioni di sicurezza	10		
Fusibili	11		
G			
Garanzia	14		
I			
Indicatore di stato	11		
Informazioni tecniche	9		
Installazione e messa in funzione	11		
Interruzioni di corrente di rete	14		
Interventi di pulizia	13		
L			
Luogo di installazione	11		
M			
Marchatura CE	13		
Messa in funzione	11		
P			
Piani di appoggio	12		
Pittogrammi	5		
Protezione contro le interruzioni di corrente	14		
Pulizia del forno	13		

Con l'ineguagliato VITA SYSTEM 3D-MASTER® si riproducono in modo sistematico, univoco e completo tutti i colori dei denti naturali.



Avvertenza: I nostri prodotti vanno utilizzati in conformità alle istruzioni d'uso. Non assumiamo responsabilità per danni che si verifichino in conseguenza di incompetenza nell'uso o nella lavorazione. L'utilizzatore è inoltre tenuto a verificare, prima dell'utilizzo, l'idoneità del prodotto per gli usi previsti. Escludiamo qualsiasi responsabilità se il prodotto viene utilizzato in combinazioni non compatibili o non consentite con materiali o apparecchiature di altri produttori e ne consegue un danno. La VITA Modulbox non è necessariamente parte integrante del prodotto. Data di queste informazioni d'uso: 2024-10

VITA VACUMAT® 6100 M è marcato CE in conformità alla Direttiva CE sui Dispositivi Medici 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2011/65/UE.

VITA

 VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany
Tel. +49 (0) 7761/562-0 · Fax +49 (0) 7761/562-299
Hotline: Tel. +49 (0) 7761/562-222 · Fax +49 (0) 7761/562-446
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com
 facebook.com/vita.zahnfabrik